Supplemento ordinario alla "Gazzetta Ufficiale,, n. 212 del 12 settembre 2003 - Serie generale

Spediz. abb. post. 45% - art. 2, comma 20/b
Legge 23-12-1996, n. 662 - Filiale di Roma

PARTE PRIMA **Roma - Venerdì, 12 settembre 2003** SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI NON FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONE LEGGI E DECRETI - VIA ARENULA 70 - 00100 ROMA
AMMINISTRAZIONE PRESSO L'ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO - LIBRERIA DELLO STATO - PIAZZA G. VERDI 10 - 00100 ROMA - CENTRALINO 06 85081

N. 149/L

LEGGE 19 agosto 2003, n. **255.**

Ratifica ed esecuzione dei Protocolli di adesione al Trattato Nord Atlantico - NATO - delle Repubbliche di Bulgaria, di Estonia, di Lettonia, di Lituania, di Romania, di Slovacchia e di Slovenia, firmati a Bruxelles il 26 marzo 2003.

SOMMARIO

LEGGI ED ALTRI ATTI NORMATIVI

LEGGE 19 agosto 2003, n. **255.**

Ratifica ed esecuzione dei Protocolli di adesione al Trattato Nord Atlantico - NATO - delle Repubbliche di Bulgaria, di Estonia, di Lettonia, di Lituania, di Romania, di Slovacchia e di Slovenia, firmati a Bruxelles il 26 marzo 2003.

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

PROMULGA

la seguente legge:

Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare i Protocolli di adesione al Trattato Nord Atlantico – NATO – delle Repubbliche di Bulgaria, di Estonia, di Lettonia, di Lituania, di Romania, di Slovacchia e di Slovenia, firmati a Bruxelles il 26 marzo 2003.

Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data ai Protocolli di cui all'articolo 1, a decorrere dalla data della loro entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo II di ciascuno di essi.

Art. 3.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 19 agosto 2003

CIAMPI

BERLUSCONI, *Presidente del Consiglio dei Ministri*
FRATTINI, *Ministro degli affari esteri*
MARTINO, *Ministro della difesa*

Visto, *il Guardasigilli:* CASTELLI

PROTOCOLLO DEL TRATTATO DELL'-ATLANTICO DEL NORD SULL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA DI BULGARIA

Le Parti del Trattato dell' Atlantico del Nord, firmato a Washington il 4 Aprile 1949.

Accertando che la sicurezza dell'area dell'Atlantico del Nord sarà potenziata dall'adesione della Repubblica di Bulgaria a questo Trattato.

Convengono quanto segue:

Articolo I

Al momento dell'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord, per conto di tutte le Parti, invierà al Governo della Repubblica di Bulgaria un invito ad aderire al Trattato dell'Atlantico del Nord. In conformità all'Articolo 10 di questo Trattato, la Bulgaria diverrà Parte nel momento in cui deposita il suo strumento di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America.

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord avranno notificato la loro approvazione al Governo degli Stati Uniti d'America. Quest'ultimo informerà tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord circa la data di ricezione di ciascuna di queste notifiche e la data di entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo III

IL presente Protocollo i cui i testi in francese ed in inglese sono ugualmente autentici, sarà depositato presso l'Archivio del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie conformi debitamente certificate di tali testi, saranno trasmesse da quest'ultimo governo ai Governi di tutte le altre Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord.

In fede di che, i plenipotenziari di seguito designati hanno firmato il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles il 26 marzo 2003

Seguono firme.

Copia certificata conforme all'originale del Protocollo del Trattato dell'Atlantico del Nord sull'adesione della Bulgaria.

IN FEDE DI CHE I SOTTOSCRITTI PARTECIPANTI

HANNO FIRMATO IL PRESENTE PROTOCOLLO

Bruxelles, il 27 marzo 2003

Baldwin de Vidts

Consigliere giuridico della NATO

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF BULGARIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE BULGARIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Bulgaria to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Bulgaria an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Bulgaria shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Bulgarie au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Bulgarie une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Bulgarie deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

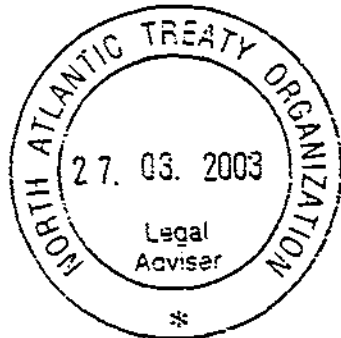
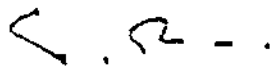
For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Bulgaria.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Bulgarie.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

PROTOCOLLO DEL TRATTATO DELL'-ATLANTICO DEL NORD SULL'ADESIONE DELL'ESTONIA

Le Parti del Trattato dell' Atlantico del Nord, firmato a Washington il 4 Aprile 1949,

Avendo accertato che la sicurezza dell'area dell'Atlantico del Nord sarà potenziata dall'adesione della Repubblica di Estonia a tale Trattato,

Convengono quanto segue:

Articolo I

Al momento dell'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione dell'Atlantico del Nord, per conto di tutte le Parti, invierà al Governo della Estonia un invito ad aderire al Trattato dell'Atlantico del Nord. In conformità all'Articolo 10 del Trattato, l'Estonia diverrà Parte nel momento in cui deposita il suo strumento di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America.

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando ciascuna delle Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord avrà notificato la propria approvazione al Governo degli Stati Uniti d'America. Il Governo degli Stati Uniti d'America informerà tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord riguardo alla data di ricezione di ciascuna di queste notifiche ed alla data di entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo III

IL presente Protocollo, i cui i testi in francese ed in inglese sono ugualmente autentici, sarà depositato presso l'Archivio del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie conformi debitamente certificate di tali testi, saranno trasmesse da quest'ultimo ai Governi di tutte le altre Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord..

IN FEDE DI CHE i plenipotenziari di seguito designati hanno firmato il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles il 26 marzo 2003.

Seguono firme.

Copia certificata conforme all'originale del Protocollo del Trattato dell'Atlantico del Nord

IN FEDE DI CHE I SOTTOSCRITTI PARTECIPANTI

HANNO FIRMATO IL PRESENTE PROTOCOLLO

Bruxelles, il 27 marzo 2003

Baldwin de Vidts

Consigliere giuridico della NATO

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF ESTONIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE D'ESTONIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Estonia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Estonia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Estonia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République d'Estonie au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République d'Estonie une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République d'Estonie deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Estonia.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Estonie.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

PROTOCOLLO DEL TRATTATO DELL'-ATLANTICO DEL NORD SULL'ADESIONE DELLA LETTONIA

Le Parti del Trattato dell' Atlantico del Nord, firmato a Washington il 4 Aprile 1949.

Avendo accertato che la sicurezza dell'area dell'Atlantico del Nord sarà potenziata dall'adesione della Repubblica di Lettonia a tale Trattato.

Convengono quanto segue:

Articolo I

Al momento dell'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord, per conto di tutte le Parti, invierà al Governo della Lettonia un invito ad aderire al Trattato dell'Atlantico del Nord. In conformità all'Articolo 10 del Trattato, la Lettonia diverrà Parte nel momento in cui deposita il suo strumento di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America.

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando ciascuna delle Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord avrà notificato la propria approvazione al Governo degli Stati Uniti d'America. Il Governo degli Stati Uniti d'America informerà tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord riguardo alla data di ricezione di ciascuna di queste notifiche ed alla data di entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo III

IL presente Protocollo, i cui i testi in francese ed in inglese sono ugualmente autentici, sarà depositato presso l'Archivio del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie conformi debitamente certificate di tali testi, saranno trasmesse da quest'ultimo ai Governi di tutte le altre Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord...

IN FEDE DI CHE i plenipotenziari di seguito designati hanno firmato il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles il 26 marzo 2003.

Seguono firme.

Copia certificata conforme all'originale del Protocollo del Trattato dell'Atlantico del Nord .

Bruxelles, il 27 marzo 2003

Baldwin de Vidts

Consigliere giuridico della NATO

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF LATVIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE LETTONIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Latvia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Latvia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Latvia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Lettonie au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Lettonie une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Lettonie deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la Republique tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Latvia.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lettonie.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

PROTOCOLLO DEL TRATTATO DEL NORD-ATLANTICO SULL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA DI LITUANIA

Le Parti del Trattato dell' Atlantico del Nord , firmato a Washington il 4 Aprile 1949,

Accertando che la sicurezza dell'area dell'Atlantico del Nord sarà potenziata dall'adesione della Repubblica di Lituania a detto Trattato,

Convengono quanto segue:

Articolo I

Al momento dell'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord, per conto di tutte le Parti, invierà al Governo della Repubblica di Lituania un invito ad aderire al Trattato dell'Atlantico del Nord. In conformità all'Articolo 10 di detto Trattato, la Repubblica di Lituania diverrà Parte del Trattato alla data in cui deposita il suo strumento di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando ciascuna delle Parti del Trattato dell' Atlantico del Nord avrà notificato al Governo degli Stati Uniti d'America la sua accettazione dello stesso. Il Governo degli Stati Uniti d'America informerà tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord riguardo alla data di ricezione di ciascuna notifica ed alla data di entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo III

IL presente Protocollo di cui i testi francese ed inglese sono ugualmente autentici, saranno depositati presso l'Archivio del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie conformi debitamente certificate di tali testi, saranno trasmesse da quel Governo ai Governi di tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord.

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti plenipotenziari hanno firmato il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles, il 26 marzo 2003.

Copia certificata conforme all'originale del Protocollo del Trattato dell'Atlantico del Nord sull'adesione della Repubblica di Lituania

Baldwin De Vidts

Bruxelles, 27 marzo 2003

Consigliere giuridico della NATO

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE LITUANIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Lithuania to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Lithuania an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Lithuania shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Lituanie au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Lituanie une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Lituanie deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

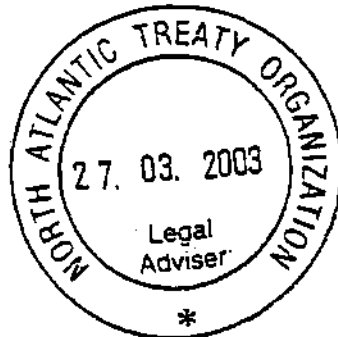
For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Lithuania.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lituanie.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

PROTOCOLLO DEL TRATTATO DEL NORD-ATLANTICO SULL'ADESIONE DELLA ROMANIA

Le Parti del Trattato dell' Atlantico del Nord, firmato a Washington il 4 Aprile 1949,

Accertando che la sicurezza dell'area dell'Atlantico del Nord sarà potenziata dall'adesione della Romania a detto Trattato,

Convengono quanto segue:

Articolo I

Al momento dell'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione del Nord Atlantico, per conto di tutte le Parti, invierà al Governo della Romania un invito ad aderire al Trattato del Nord. In conformità all'Articolo 10 di detto Trattato, la Romania diverrà Parte nel momento in cui deposita il suo strumento di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America.

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord avranno notificato la loro approvazione al Governo degli Stati Uniti d'America. Il Governo degli Stati Uniti d'America informerà tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord Atlantico circa la data di ricezione di ciascuna di queste notifiche e la data di entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo III

IL presente Protocollo i cui i testi in francese ed in inglese sono ugualmente autentici, sarà depositato presso l'Archivio del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie conformi debitamente certificate di tali testi, saranno trasmesse da quest'ultimo Governo ai Governi di tutte le altre Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord.

In fede di che i plenipotenziari di seguito designati hanno firmato il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles il 26 marzo 2003.

Seguono firme.

Copia certificata conforme all'originale del Protocollo del Trattato dell'Atlantico del Nord sull'adesione della Romania.

Bruxelles, il 27 marzo 2003

Baldwin De Vidts

Consigliere giuridico della NATO

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF ROMANIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE LA ROUMANIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of Romania to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of Romania an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, Romania shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la Roumanie au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la Roumanie une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la Roumanie deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

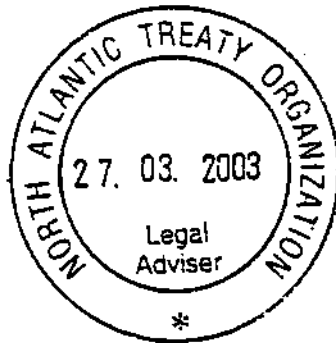
For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of Romania.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la Roumanie.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

PROTOCOLLO DEL TRATTATO DEL NORD-ATLANTICO SULL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA SLOVACCA

Le Parti del Trattato del Nord Atlantico , firmato a Washington il 4 Aprile 1949,

Accertando che l'adesione della Repubblica Slovacca al Trattato del Nord Atlantico consentirà di aumentare la sicurezza della regione del Nord Atlantico,

Convengono quanto segue:

Articolo I

Al momento dell'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord , per conto di tutte le Parti, invierà al Governo della Repubblica Slovacca un invito ad aderire al Trattato dell'Atlantico del Nord. In conformità all'Articolo 10 di detto Trattato, la Repubblica Slovacca diverrà Parte nel momento in cui deposita i suoi strumenti di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America.

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord avranno notificato la loro approvazione al Governo degli Stati Uniti d'America. Il Governo degli Stati Uniti d'America informerà tutte le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord circa la data di ricezione di ciascuna di queste notifiche e la data di entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo III

IL presente Protocollo i cui i testi in francese ed in inglese sono ugualmente autentici, sarà depositato presso l'Archivio del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie conformi debitamente certificate di tali testi, saranno trasmesse da quest'ultimo ai Governi di tutte le altre Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord.

In fede di che i plenipotenziari di seguito designati hanno firmato il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles il 26 marzo 2003.

Seguono firme.

Copia certificata conforme all'originale del Protocollo del Trattato dell'Atlantico del Nord sull'adesione della Repubblica Slovacca

Bruxelles, il 27 marzo 2003

Baldwin De Vidts

Consigliere giuridico della NATO

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF THE SLOVAK REPUBLIC

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE SLOVAQUE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Slovak Republic to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Slovak Republic an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Slovak Republic shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République slovaque au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République slovaque une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République slovaque deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Slovak Republic.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République slovaque.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

PROTOCOLLO DEL TRATTATO DEL NORD-ATLANTICO SULL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA

Le Parti del Trattato dell'Atlantico del Nord , firmato a Washington il 4 Aprile 1949,

Accertando che la sicurezza dell'area del Nord Atlantico sarà potenziata dall'adesione della Repubblica di Slovenia a detto Trattato,

Convengono quanto segue

Articolo I

Al momento dell'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord, per conto di tutte le Parti, invierà al Governo della Repubblica di Slovenia un invito ad aderire al Trattato dell'Atlantico del Nord. In conformità all'Articolo 10 di detto Trattato, la Repubblica di Slovenia diverrà Parte del Trattato alla data in cui deposita il suo strumento di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America.

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando ciascuna delle Parti del Trattato dell' Atlantico del Nord avrà notificato al Governo degli Stati Uniti d'America delle Nazioni Unite la sua accettazione dello stesso. Il Governo degli Stati Uniti d'America informerà tutte le Parti del Trattato del Nord-Atlantico riguardo alla data di ricezione di ciascuna notifica ed alla data di entrata in vigore del presente Protocollo

Articolo III

IL presente Protocollo di cui i testi francese ed inglese sono ugualmente autentici, saranno depositati presso l'Archivio del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie debitamente certificate conformi di tali testi, saranno trasmesse da quel Governo ai Governi di tutte le Parti del Trattato del Trattato dell'Atlantico del Nord

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti plenipotenziari hanno firmato il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles, il 26 marzo 2003.

Copia certificata conforme all'originale del Protocollo del Trattato dell'Atlantico del Nord sull'adesione della Repubblica di Slovenia

Baldwin De Vidts

Consigliere legale della NATO

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE SLOVENIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Slovenia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Slovenia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Slovenia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Slovénie au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Slovénie une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Slovénie deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

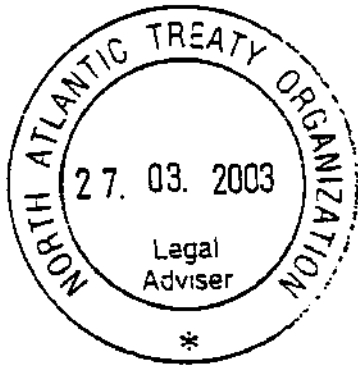
For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Slovenia.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Slovénie.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

LAVORI PREPARATORI

Camera dei deputati (atto n. 4045):

Presentato dal Ministro degli affari esteri (FRATTINI) e dal Ministro della difesa (MARTINO) il 6 giugno 2003.
Assegnato alla III commissione (Affari esteri), in sede referente, il 17 giugno 2003 con pareri delle commissioni I, IV e V.
Esaminato dalla III commissione il 24 giugno 2003; il 1° e 3 luglio 2003.
Esaminato in aula il 7 luglio 2003 e approvato l'8 luglio 2003.

Senato della Repubblica (atto n. 2390):

Assegnato alla 3ª commissione (Affari esteri), in sede referente, il 17 luglio 2003 con pareri delle commissioni 1ª e 5ª.
Esaminato dalla 3ª commissione il 23 luglio 2003.
Esaminato in aula ed approvato il 24 luglio 2003.

03G0275

GIANFRANCO TATOZZI, *direttore* FRANCESCO NOCITA, *redattore*

(6501467/1) Roma, 2003 - Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.p.A. - S.

CANONI DI ABBONAMENTO ANNO 2003 (Salvo conguaglio)*

GAZZETTA UFFICIALE - PARTE I (legislativa)

			CANONE DI ABBONAMENTO	
Tipo A	Abbonamento ai fascicoli della serie generale, inclusi tutti i supplementi ordinari:			
	(di cui spese di spedizione € 219,04)	- annuale	€	**397,47**
	(di cui spese di spedizione € 109,52)	- semestrale	€	**217,24**
Tipo A1	Abbonamento ai fascicoli della serie generale, inclusi i soli supplementi ordinari contenenti i provvedimenti legislativi:			
	(di cui spese di spedizione € 108,57)	- annuale	€	**284,65**
	(di cui spese di spedizione € 54,28)	- semestrale	€	**154,32**
Tipo B	Abbonamento ai fascicoli della serie speciale destinata agli atti dei giudizi davanti alla Corte Costituzionale:			
	(di cui spese di spedizione € 19,29)	- annuale	€	**67,12**
	(di cui spese di spedizione € 9,64)	- semestrale	€	**42,06**
Tipo C	Abbonamento ai fascicoli della serie speciale destinata agli atti della UE:			
	(di cui spese di spedizione € 41,27)	- annuale	€	**166,66**
	(di cui spese di spedizione € 20,63)	- semestrale	€	**90,83**
Tipo D	Abbonamento ai fascicoli della serie destinata alle leggi e regolamenti regionali:			
	(di cui spese di spedizione € 15,31)	- annuale	€	**64,03**
	(di cui spese di spedizione € 7,65)	- semestrale	€	**39,01**
Tipo E	Abbonamento ai fascicoli della serie speciale destinata ai concorsi indetti dallo Stato e dalle altre pubbliche amministrazioni:			
	(di cui spese di spedizione € 50,02)	- annuale	€	**166,38**
	(di cui spese di spedizione € 25,01)	- semestrale	€	**89,19**
Tipo F	Abbonamento ai fascicoli della serie generale, inclusi tutti i supplementi ordinari, ed ai fascicoli delle quattro serie speciali:			
	(di cui spese di spedizione € 344,93)	- annuale	€	**776,66**
	(di cui spese di spedizione € 172,46)	- semestrale	€	**411,33**
Tipo F1	Abbonamento ai fascicoli della serie generale inclusi i soli supplementi ordinari con i provvedimenti legislativi e ai fascicoli delle quattro serie speciali:			
	(di cui spese di spedizione € 234,45)	- annuale	€	**650,83**
	(di cui spese di spedizione € 117,22)	- semestrale	€	**340,41**

N.B.: L'abbonamento alla GURI tipo A, A1, F, F1 comprende gli indici mensili
Integrando con la somma di € **80,00** *il versamento relativo al tipo di abbonamento della* Gazzetta Ufficiale - *parte prima - prescelto, si riceverà anche l'Indice repertorio annuale cronologico per materie anno 2003.*

BOLLETTINO DELLE ESTRAZIONI

Abbonamento annuo (incluse spese di spedizione) € **86,00**

CONTO RIASSUNTIVO DEL TESORO

Abbonamento annuo (incluse spese di spedizione) € **55,00**

PREZZI DI VENDITA A FASCICOLI

(Oltre le spese di spedizione)

Prezzi di vendita:		
serie generale	€	0,77
serie speciali (escluso concorsi), ogni 16 pagine o frazione	€	0,80
fascicolo serie speciale, *concorsi*, prezzo unico	€	1,50
supplementi (ordinari e straordinari), ogni 16 pagine o frazione	€	0,80
fascicolo Bollettino Estrazioni, ogni 16 pagine o frazione	€	0,80
fascicolo Conto Riassuntivo del Tesoro, prezzo unico	€	5,00

I.V.A. 4% a carico dell'Editore

GAZZETTA UFFICIALE - PARTE II (inserzioni)

Abbonamento annuo *(di cui spese di spedizione € 120,00)*		€	**318,00**
Abbonamento semestrale *(di cui spese di spedizione € 60,00)*		€	**183,50**
Prezzo di vendita di un fascicolo, ogni 16 pagine o frazione (oltre le spese di spedizione)	€ 0,85		

I.V.A. 20% inclusa

RACCOLTA UFFICIALE DEGLI ATTI NORMATIVI

Abbonamento annuo		€	**188,00**
Abbonamento annuo per regioni, province e comuni		€	**175,00**
Volume separato (oltre le spese di spedizione)	€ 17,50		

I.V.A. 4% a carico dell'Editore

Per l'estero i prezzi di vendita, in abbonamento ed a fascicoli separati, anche per le annate arretrate, compresi i fascicoli dei supplementi ordinari e straordinari, devono intendersi raddoppiati. Per il territorio nazionale i prezzi di vendita dei fascicoli separati, compresi i supplementi ordinari e straordinari, relativi ad anni precedenti, devono intendersi raddoppiati. Per intere annate è raddoppiato il prezzo dell'abbonamento in corso. Le spese di spedizione relative alle richieste di invio per corrispondenza di singoli fascicoli, vengono stabilite, di volta in volta, in base alle copie richieste.

N.B. - Gli abbonamenti annui decorrono dal 1° gennaio al 31 dicembre, i semestrali dal 1° gennaio al 30 giugno e dal 1° luglio al 31 dicembre.

Restano confermati gli sconti in uso applicati ai soli costi di abbonamento

ABBONAMENTI UFFICI STATALI

Resta confermata la riduzione del 52% applicata sul solo costo di abbonamento al netto delle spese di spedizione

* tariffe postali di cui al Decreto 13 novembre 2002 (G.U. n. 289/2002) e D.P.C.M. 27 novembre 2002 n. 294 (G.U. 1/2003) per soggetti iscritti al R.O.C.

€ 3,20